



۲۰۱۴/۰۸/۳۰

صالحه وهاب واصل

## اظهار امتنان از نوشته دانشمندان جناب عباسی پیرامون مشکلات زبان در تکنالوژی

جناب عباسی بزرگوار سلامها و احترامات فائقه نثار تان باد! علاقه و دلچسپی تان به مقاله بنده در ارتباط با تکنالوژی الکترونیکی کتاب خوانی، سبب افتخار من است و از اینکه تبصره زیبا و جامعی را هم به این ارتباط بیرون داده اید از نهایت کوچک نوازی شماست. قسمی که با دقت نهایت در عمق موضوع توجه فرموده اید خیلی خوشم آمد و آن اینکه فرموده شما "هم گامی با این پیشرفت سریع، توجه جدی، مساعی زیاد، نفس و پا های قوی و پول کافی می خواهد. رقابت سر شکننده مؤلدين با بکار بستن تازه ترین اختراعات، بازار را استیلا و بر مستهلکین، نفوذ روانی ایجاد نموده اند که خود از موفقیت های اسرار آمیز بازار یابی است، اگر تولید جدیدی به بازار آمد و خریده نشد، ولو که ضرورت نباشد، مستهلک خود را عقب مانده فکر کرده و با دستیابی به آخرین تکنالوژی ( که هیچگاه آخرین نخواهد بود) از لحاظ روانی مباحث آفرین است". این یکی از دلایل بسیار عمده بود که توجه جدی مرا بخود جلب کرد و خواستم این مقاله مقصور و مختصرم را منحصی جرقه ای ازین آتشدان سوزنده بیرون کشیده وسیله ای سازم تا اذهان خاموش ما را به تحرک آورده چشمان در خواب رفته ما بیدار گردد.

مطمئنم که همه هموطنان دانشمند و آگاهم ولو که در مسجد و مدرسه هم تعلیم سواد کرده باشند، امروز نسبت دسترسی ساده و کافی در انترنت این معلومات را از حد کفاف هم اضافه تر، میتوانند بدست آرند. اما؛ همه معلومات از قبیل مطالب سیاسی، اقتصادی، علمی و تخیلی در انترنت و کتابخانه های دیجیتال و غیر دیجیتال موجود است ولی تنظیم، تشریح و تناسب ارتباطات آن با مسائل زبانی و سیاسی افغانستان درک و دانش می طلبد. چون تنها موضوع، ترجمه یک مطلب نیست بلکه هدف اساسی تحلیل، تعمق و تحقیق علمی مطلب مورد نظر است و مهمتر از آن ضرورت عینی و حتمی ما که در استفاده روزمره مشکل در چه و در کجاست و برای رفع این ضرورت تا کدام حد به آگاهی و معلومات درست ضرورت داریم؟ لہذا میرهن است که هر کسی به اندازه فهم و درک و توانایی آگاهی خود میتواند مواد مورد ضرورتش را از این بحر بیکران معلومات، شناخته؛ جدا سازد و با زبان ساده و عام فهم به دسترس دیگران قرار دهد.

ما به حیث افرادی که شب و روز با کمپیوتر و تحصیلات کمپیوتری و مکالمات انترنتی سر و کار داریم، حتمیست که سیستم کاری کمپیوتر را هم تا اندازه ای بشناسیم. ضرور نیست مانند یک تخنیکر و یا پروگرامر کمپیوتر از (الف تا ی) شناخت کمپیوتری و پروگرام های بسیار مغلق انترنتی را بدانیم، اما جهت سهولت در کار های روزمره خود ما و جلوگیری از اینکه بار بار با سؤالات بر دانستی های بسیار ساده و زود فهمی که خود ما با استفاده از فهم و درایت خود آنها میتوانیم از طریق انترنت بیاموزیم، سبب زحمت اطفال یا دوستان و اقارب خود نگردیم.

همچنان ممنون و متشکرم که شما از (kindle e-book reader) شخصی خود تان یاد آوری نموده، تجارب زنده خود تان را با دوستان خواننده در تأیید مقاله، به اشتراک گذاشته اید. این مثال شما علاوه بر اینکه موضوع مورد بحث در مقاله بنده را تصدیق میکند یک پشتوانه خوب و پر بار تأییدی هم برای ادامه و تداوم مقالات من و محترم قیس کبیر درین عرصه در بخش های متفاوت و روی موضوعات مختلف کمپیوتری مورد ضرورت ما میباشد که برای این محبت تان تشکرات مجدد را پذیرا شوید.

د پائو شمیره: له ۱ تر ۲

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

پاڼه: دلیکنی دلیکنی بنی پازوالی د لیکوال په غاړه ده، هبله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په خیر و لولی

در یک بخشی از نوشته پر بار تان از استعمال (علامات یا واول های فارقہ چون فتحہ، کسرہ، ضمه و تنوین) با مثال های واضح یاد آوری نموده اید که موضوع را بیشتر دلچسپ و قابل غور می سازد. طبعاً تلاش ما و هر آن عزیزی که درین عرصه با ما همگامند به نوع کمی همین است که برای استندرد سازی و ادغام مکمل زبان های ملی ما در تکنالوژی اطلاعاتی که مسؤولیت مالی و پشتیبانی آن به دوش دولت های برسر اقتدار، کار مؤسسات با صلاحیت تحقیقی علمی و متخصصین زبان شناسی، ادبیات و تکنالوژی اطلاعاتی است و در مقاله بنده زیر نام مثلث وحدت یاد گردیده، ایجاد شود تا صوت و صدای حروف در صورت موجودیت و عدم موجودیت علامات فارقہ یا این واول های چند گانه توسط الگوریتم ها شناخته شده و سهولت را در گفتار و روش نوشتاری دری و پشتو بوجود آورد.

اینکه در قسمت انتخاب کرسی همزه فرموده اید که تا هنوز توافق نظر وجود ندارد، با شما موافقم. اما خوشبختانه قسمی که شما هم اشاره فرموده اید " شاید ممالک متمول عربی این مشکل را حل سازند " عرض شود که بلی آنها برای زبان شان این مشکل را حل ساخته اند. زیرا همه ما و شما شاهدیم که قرائت متن (قرآن عظیم الشان) را میتوانیم توسط قلم الکترونیکی که به جای نوک قلم کمره کوچکی جابجا شده است، وقتی آنرا به روی متن قرآن شریف کش میکنیم، این قلم کلمات را به اصطلاح عکس می گیرد، تحلیل و تجزیه میکند و بعد تشخیص نموده به صدا مبدل میکند که شنونده در عین زمان که قلم را به روی کلمات می کشد صدا را میشنود. پس این، بدین معنیست که دادن، ثبت و ذخیره اصوات حروف به دیتابیس در هیچ زبانی ناممکن نیست، بلکه فقط سعی و تلاش یک تعدادی از اشخاص زبان شناس و متخصصین پروگرامنگ کمپیوتر ضرورت است تا این مرام را تا حد در عمل پیاده کردن آن به کرسی نشانند.

تا جائیکه من درین مدت کوتاه همکاری ام با افغان جرمن آنلاین صفحات نویسندگان توانای ما را مروری کرده ام و مقالات پر محتوا و پر بار شان را در پورتال در ارتباط با زبانشناسی مورد مطالعه قرار داده ام، به صراحت گفته میتوانم که اگر در آینده ها همیاری و پشتیبانی شخصیت های دانشمند و آگاه چون شما، محترم سید خلیل الله هاشمیان، جناب محترم خلیل الله معروفی، محترم ولی احمد نوری، محترم اسحق نگارگر، جناب رحمت آریا، جناب مسعود فارانی، محترم سراج الدین و حاج و بزرگواران دیگری را که درین رشته تخصص داشته باشند، با خود داشته باشیم. هیچ راه رسیدن به مرام ناممکن نمی ماند.

پایان

د پانو شمیره: له ۲ تر ۲

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de) یادونه: دلپکنی د لیکنيزي بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله لیکنه له رالیولو مخکي په خیر و لولئ